

EN AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE

Device to manage and integrate units remotely. Wireless Zigbee connection. The Aidoo Zigbee by Airzone, with 3.0 standard, operates in any Zigbee network with other Zigbee certified devices and controllers from any other manufacturer. As a constantly powered node, will act as repeater regardless of the vendor in order to increase the reliability of the network.

Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Port for integration via Modbus.

FR AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités. Accès sans fil au réseau via Zigbee. Le Aidoo Zigbee d'Airzone, de standard 3.0, fonctionne dans n'importe quel réseau Zigbee avec d'autres appareils et contrôleurs certifiés Zigbee de n'importe quel autre fabricant. En tant que nœud alimenté en permanence, il fera office de répéteur, quel que soit le fournisseur, afin d'accroître la fiabilité du réseau.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Port pour l'intégration via le e Modbus.

(EN) TECHNICAL SPECS (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Connection to indoor unit / Connexion à l'unité intérieure           |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V max.                                                               | 18 Vdc                                                                                         |
| I max.                                                               | 137.5 mA                                                                                       |
| V in                                                                 | 12-16 Vdc                                                                                      |
| Consumption / Consommation                                           | 216 mW                                                                                         |
| Type of cable / Type de câble                                        | AZPV8WIRE10                                                                                    |
| Wire section / Section du câble                                      | 6 x 0.2 mm²                                                                                    |
| Wire length / Longueur du câble                                      | 2.5 m (8.2 ft)                                                                                 |
| Zigbee Communication / Communications Zigbee                         |                                                                                                |
| Protocol / Protocole                                                 | Zigbee                                                                                         |
| Model / Modèle                                                       | MGM210P                                                                                        |
| Communication frequency<br>Fréquence de communication                | 2.4 GHz                                                                                        |
| Maximum power   Antenna power<br>Force maximale   Force de l'antenne | + 10 dBm   1.86 dBi                                                                            |
| Sensitivity / Sensibilité                                            | - 103.9 dBm                                                                                    |
| RS-485 Port / Port RS-485                                            |                                                                                                |
| Shielded twisted pair<br>Câble torsadé et blindé                     | 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm²<br>(AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)<br>Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm² |
| Communication protocol<br>Protocole de communication                 | Modbus RS-485<br>Par – 19200 bps                                                               |
| Operating temperatures / Températures opérative                      |                                                                                                |
| Storage / De stockage                                                | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)                                                                |
| Operation / De fonctionnement                                        | 0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)                                                                    |
| Operating humidity range<br>Plage d'humidité de fonctionnement       | 5 ... 90 % (non-condensing)                                                                    |
| Mechanical aspects / Aspects mécaniques                              |                                                                                                |
| Protection class / Degré de protection                               | IP 41                                                                                          |
| Weight / Poids                                                       | 130 g (0.29 lb)                                                                                |
| Size / Dimensions (W x H x D)                                        | 92 x 80 x 29 mm (3.62 x 3.15 x 1.14")                                                          |
| Max. operating height<br>Hauteur max. fonctionnement                 | 2000 m (6561.68 ft)                                                                            |



AIDOO ZIGBEE HITACHI RPI BY AIRZONE AR

جهاز لإدارة الوحدات ودمجها عن بُعد. اتصال لاسلكي بتقنية Zigbee. يعمل جهاز Aidoo Zigbee من Airzone، بمعيار ٣,٠، في أي شبكة Zigbee مع الأجهزة ووحدات التحكم الأخرى المعتمدة من Zigbee ومن أي مُصنّع آخر. ونظرًا لكونه عقدة تعمل بالطاقة بشكل دائم، فإنه سيعمل كمُكرّر للإشارة (repeater) بغض النظر عن المُصنّع لزيادة موثوقية الشبكة.

الوظائف:

- التحكم في معلمات الوحدة.
- منفذ للدمج عبر بروتوكول Modbus.

(AR) الخصائص الفنية

| التوصيل بالوحدة الداخلية         |                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| فولت أقصى                        | ١٨ فولت                                                                                                                                           |
| الشدة القصوى                     | ١٣٧,٥ مللي أمبير                                                                                                                                  |
| جهد الدخل                        | ١٦-١٢ فولت                                                                                                                                        |
| الاستهلاك                        | ٢١٦ ميلي واط                                                                                                                                      |
| نوع الكابل                       | AZPV8WIRE10                                                                                                                                       |
| قسم الأسلاك                      | ٦ × ٠,٢ ملم <sup>2</sup>                                                                                                                          |
| طول الكابل                       | ٢,٥ م (٨,٢ قدم)                                                                                                                                   |
| اتصالات زيغبي                    |                                                                                                                                                   |
| البروتوكول                       | زيغبي                                                                                                                                             |
| الطرز                            | MGM210P                                                                                                                                           |
| تواتر التواصل                    | ٢,٤ جيجاهرتز                                                                                                                                      |
| القدرة القصوى - قدرة الهوائي     | ١٠+ ديسيبل ملي واط   ١,٨٦ ديسيبل                                                                                                                  |
| الحساسية                         | ١٠٣,٩- ديسيبل ملي واط                                                                                                                             |
| منفذ RS-٤٨٥                      |                                                                                                                                                   |
| كابل مصفح وملفوف                 | ٢ × ٠,٢٢ + ٢ × ٠,٥ ملم <sup>2</sup><br>(٢٣ AWG – سلكان + ٢٠ AWG – سلكان)<br>الحد الأدنى: ٠,٢ ملم <sup>2</sup> / الحد الأقصى: ١,٥ ملم <sup>2</sup> |
| بروتوكول الاتصالات               | ٤٨٥-Modbus RS<br>بار - ١٩٢٠٠ بت في الثانية                                                                                                        |
| درجات حرارة التشغيل              |                                                                                                                                                   |
| التخزين                          | ٢٠- ... ٧٠ درجة مئوية (-٤ ... ١٥٨ درجة فهرنهايت)                                                                                                  |
| التشغيل                          | ٠ ... ٤٥ درجة مئوية (٣٢ ... ١١٣ درجة فهرنهايت)                                                                                                    |
| نطاق رطوبة التشغيل               | ٥ ... ٩٠ ٪ (بدون تكاثف)                                                                                                                           |
| الجوانب الميكانيكية              |                                                                                                                                                   |
| درجة الحماية                     | IP ٤١                                                                                                                                             |
| الوزن                            | ١٣٠ غ (٠,٢٩ باوند)                                                                                                                                |
| الحجم (العرض × الارتفاع × العمق) | ٩٢ × ٨٠ × ٢٩ ملم (٣,٦٢ × ٣,١٥ × ١,١٤ بوصة)                                                                                                        |
| الحد الأقصى لارتفاع التشغيل      | ٢٠٠٠ متر (٦٥٦١,٦٨ قدم)                                                                                                                            |



(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.

(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.

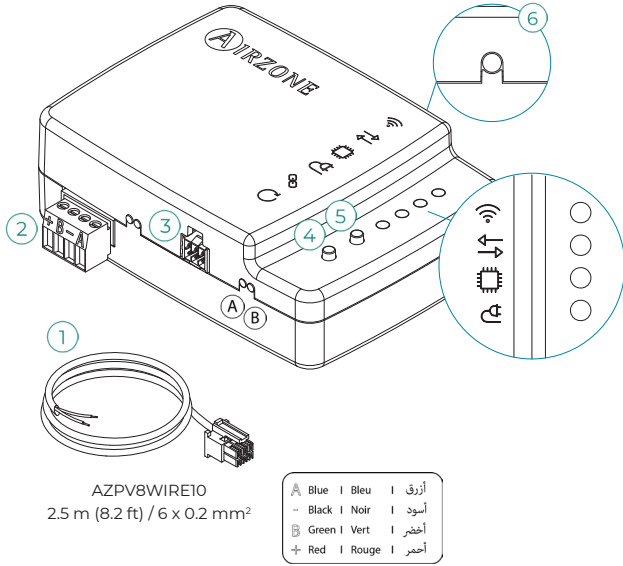
(AR) يتوافق هذا الجهاز مع اللوائح التنظيمية لهيئة الاتصالات الفيدرالية (FCC) وهيئة الصناعة الكندية (ISED).





(EN) DEVICE ELEMENTS  
(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF

| N° | Description / Description                                        |
|----|------------------------------------------------------------------|
| ①  | Unit connection wires / Câbles de connexion à l'unité            |
| ②  | RS-485 port / Port RS-485                                        |
| ③  | Indoor unit port / Connexion à l'unité intérieure                |
| ④  | Device reboot / Réinitialisation du dispositif                   |
| ⑤  | Start/Stop association process / Commencer/Arrêter l'association |
| ⑥  | Factory reset / Réinitialisation d'usine                         |



(AR) مكونات الجهاز

| الوصف                    | رقم |
|--------------------------|-----|
| أسلاك توصيل الوحدة       | ①   |
| منفذ RS-485              | ②   |
| منفذ الوحدة الداخلية     | ③   |
| إعادة تشغيل الجهاز       | ④   |
| بدء/إيقاف عملية الارتباط | ⑤   |
| إعادة ضبط المصنع         | ⑥   |

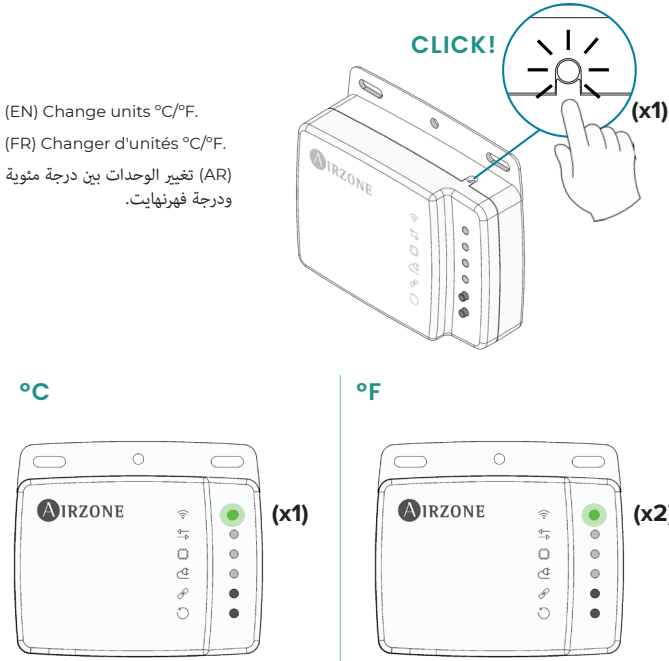


(EN) SELF-DIAGNOSIS  
(FR) AUTODIAGNOSTIC

| N° | Meaning / Signification                                             |                               |               |
|----|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------|
| ①  | Connected to Zigbee network<br>Connecté au réseau Zigbee            | Steady<br>Fixe                | Blue<br>Bleu  |
| ②  | TX/RX communication with Zigbee<br>Communications TX/RX avec Zigbee | Blinking<br>Clignotement      | Red<br>Rouge  |
|    | Identification mode<br>Mode d'identification                        | Fast Blinking<br>Clignotement | Red<br>Rouge  |
|    | Linking device<br>Liasion de dispositif                             | Steady<br>Fixe                | Red<br>Rouge  |
| ③  | Microprocessor activity<br>Activité du microcontrôleur              | Blinking<br>Clignotement      | Green<br>Vert |
| ④  | Power supply<br>Alimentation                                        | Steady<br>Fixe                | Red<br>Rouge  |
| A  | Data transmission to the IU<br>Transmission des données à IU        | Blinking<br>Clignotement      | Red<br>Rouge  |
| B  | Data reception from the IU<br>Réception des données de IU           | Blinking<br>Clignotement      | Green<br>Vert |



°C/°F



(AR) التشخيص الذاتي

| المعنى                                    | رقم |      |
|-------------------------------------------|-----|------|
| الاتصال بشبكة زيبغي                       | ①   | أزرق |
| إرسال/استقبال البيانات (TX/RX) عبر Zigbee | ②   | أحمر |
| وضع التحديد                               | ②   | أحمر |
| جهاز الربط                                | ②   | أحمر |
| نشاط المعالج الدقيق                       | ③   | أخضر |
| مصدر الطاقة                               | ④   | أحمر |
| إرسال البيانات إلى الوحدة الداخلية        | A   | أحمر |
| استقبال البيانات من الوحدة الداخلية       | B   | أخضر |



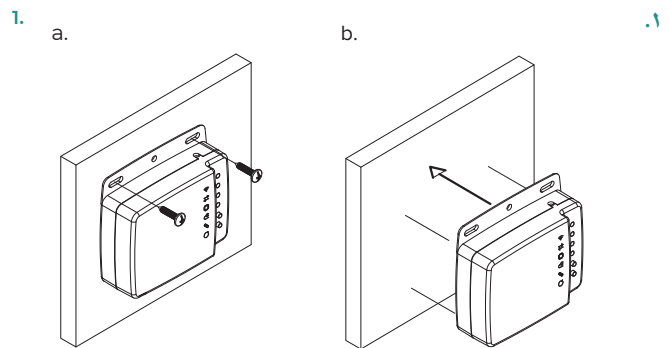
(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION  
(FR) MONTAGE ET CONNEXION



(In case of using the Hitachi controller) Set as operating temperature the measurement of the Hitachi thermostat probe, access Function selection and set the value 1 in the parameter C8 (refer to the installation manual of the thermostat).

- Perform the assembly following the next step:
  - Screw attachment.
  - Double-sided adhesive attachment.
- Disconnect the indoor unit.
- Connect the Aidoo to the terminals of the indoor unit using the supplied number cable, A and B.
- Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
- Start the pairing process by pressing ⑤. The LED ⑤ remains solid red until the device is included in the network.

(EN) Important: It is recommended to maintain an alternative control of the unit (EN) Important: It is recommended to maintain an alternative control of the unit for situations in which connection to the network is lost. The unit controller is optional.  
(FR) Attention : Il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau. La télécommande de l'unité est optionnel.  
(AR) مهم: يُوصى بالاحتفاظ بوحدة تحكم بديلة في الوحدة لحالات فقدان الاتصال بالشبكة. وحدة التحكم اختيارية.



(AR) التركيب والتوصيل



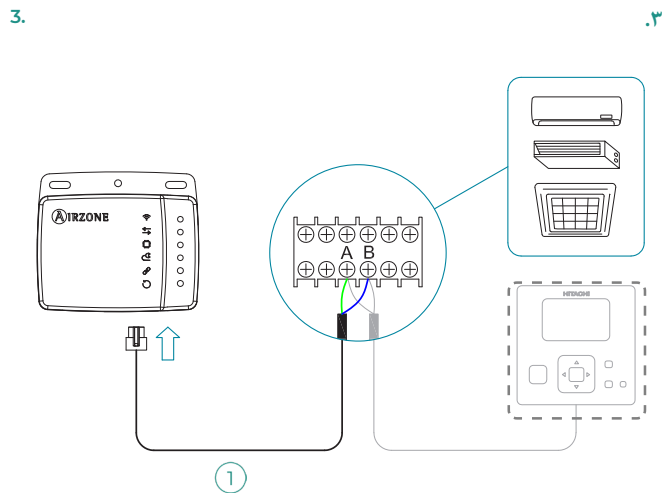
(في حالة استخدام وحدة التحكم Hitachi) اضبط درجة حرارة التشغيل على قياس مستشعر منظم حرارة Hitachi، وادخل إلى Function selection واضبط القيمة 1 في المعلمة C8 (ارجع إلى دليل تثبيت منظم الحرارة).

- قم بالتركيب باتباع الخطوات التالية:
  - تثبيت بالمسامير.
  - تثبيت لاصق مزدوج الجانب.
- افصل الوحدة الداخلية.
- وصل Aidoo بأطراف الوحدة الداخلية باستخدام الكابل المرقم المرفق، A و B.
- زود الوحدة الداخلية بالطاقة. افحص مصابيح LED (انظر قسم التشخيص الذاتي).
- ابدأ عملية الاقتران بالضغط على الزر ⑤. يستمر ضوء LED ⑤ في الإضاءة باللون الأحمر بشكل ثابت حتى يتم إقران الجهاز بالشبكة.



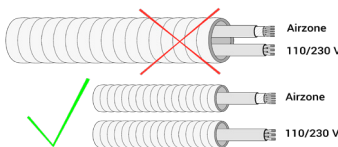
(En cas d'utilisation de la télécommande Hitachi) Réglez comme température de travail la lecture de la sonde du thermostat Hitachi. Accédez au Sélection des fonctions et réglez la valeur 1 de paramètre C8 (voir le manuel d'installation du thermostat).

- Procédez au montage :
  - Par vis.
  - Par adhésif à double face.
- Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- Connectez votre Aidoo aux bornes de l'unité intérieure, A et B, à l'aide du câble fourni.
- Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section Autodiagnostic).
- Lancez le processus d'appairage en appuyant sur ⑤. Le LED ⑤ reste rouge fixe jusqu'à ce que l'appareil soit inclus dans le réseau.



(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.



(AR) مهم: يجب تزويد الجهاز بمصدر طاقة محدود يتوافق مع الفئة PS2 من المعيار IEC 62368-1.